

RUHRPOWERZEIT



An alle Haushalte

Kundenzeitung der Stadtwerke Schwerte GmbH

Dezember 2003



**Einer weiß,
was Schwerter
wünschen**

**Santa Blue
verschenkt
Weihnachts-
coupons**

**Seite 3 Heimspiel für
Erdgasautos**

Die Neueröffnung der Erdgastankstelle

**Seite 7 Grenzenlos
sparen**

2.800 Kunden nutzen die Ruhrpower-Card

**Seite 8 Vertrauen lebt
von Vertrauen**

Die RuhrNet entstört das Verhältnis

Nr. **6**

Vorwort



Gerhard Visser,
Geschäftsführer der Stadtwerke Schwerte

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir haben gewonnen: der Bundesgerichtshof in Karlsruhe hat am 4. November 2003 in dem Rechtsstreit Deutsche Telekom AG ./ Stadtwerke Schwerte GmbH die Revision der Deutschen Telekom AG zurückgewiesen und festgestellt, dass die Ruhrpower-Pakete der Stadtwerke wettbewerbs- und kartellrechtlich in Ordnung sind.

Wir, die Stadtwerke Schwerte, hatten bekanntlich im Jahre 2000 als eines der ersten Energieversorgungsunternehmen bundesweit unsere Produkte Strom, Gas, Wasser und Telefonie zu Produktbündeln zusammengefasst und diese mit besonderen Preisvorteilen an unsere Kunden weitergegeben. Hiergegen hatte die Deutsche Telekom geklagt und auch eine einstweilige Verfügung erwirkt, so dass wir die attraktiven Bündelprodukte und insbesondere die Preisvorteile nicht in der von uns gewünschten Art und Weise an Sie, unsere Kunden, weiterreichen durften. Wir haben den Kampf David gegen Goliath aufgenommen und uns nicht unterkriegen lassen. Unser Einsatz war erfolgreich: Die Klage der Deutschen Telekom AG wurde sowohl vom Landgericht Dortmund als auch vom Oberlandesgericht Düsseldorf abgewiesen und die Rechtmäßigkeit der Ruhrpower-Pakete 2000 voll be-

stätigt. Mit dem Urteil des obersten deutschen Zivilgerichtes in Karlsruhe geht nun ein fast vierjähriger Rechtsstreit zu Ende. David hat gegen Goliath gewonnen, und wir sind stolz darauf, einen Sieg letztendlich für unsere Kunden errungen zu haben.

Wir freuen uns insbesondere darüber, dass wir Ihnen unsere Leistungen wie bisher aus einer Hand anbieten und unsere Paketangebote mit den besonderen Preisvorteilen weiterhin verkaufen können. Wir werden die Urteilsbegründung, die uns noch nicht vorliegt, sorgfältig auswerten und überlegen, wie wir unsere Ruhrpower-Pakete zukünftig noch attraktiver und vorteilhafter gestalten und mit weiteren Dienstleistungen anreichern können.

Sie sehen, dass sich das Kämpfen auch gegen einen starken Gegner lohnt. Wir werden uns auch weiterhin für unser Unternehmen und insbesondere für unsere Kunden mit Engagement, starkem Willen und Durchhaltevermögen einsetzen. Für Ihr Vertrauen und die starke Unterstützung dürfen wir uns an dieser Stelle bedanken.

Es grüßt Sie herzlich
Ihr Gerhard Visser

Kurzinfos

RuhrNet-Aktion: Kunden werben Kunden

Für jede Kundenempfehlung vergibt die RuhrNet eine Gesprächsgutschrift im Wert von 25,00 Euro. Weitere 10,00 Euro extra erhält man, wenn der neue RuhrNet-Kunde mit ISDN-Anschluss auch einen DSL-Anschluss (High-Speed-Internetanschluss) beauftragt. Infos unter www.ruhrnet.net oder im Kundenzentrum der Stadtwerke Schwerte, Bahnhofstraße 11.

Energiemix kommt auf die Rechnung

Verbraucher werden künftig mit der Stromrechnung erfahren, aus welchen Quellen der Strom stammt. Das sieht eine neue Richtlinie der Europäischen Union vor, die bis Juli 2004 in nationales Recht umgesetzt werden muss.

Weihnachtliche Grußkarten online versenden

Das Citynetz hält so manche Überraschung bereit. Zum Beispiel können kostenfrei weihnachtliche Grußkarten an Freunde und Verwandte verschickt werden. Unterschiedliche Motive liegen zur Auswahl vor. Einfach mal reinschauen und liebe Grüße versenden. www.schwerte.de

Patentverfahren der Stadtwerke Schwerte ausgezeichnet

Martin John, Mitarbeiter der Stadtwerke Schwerte, wurde mit dem begehrten Excell-Bohrpreis ausgezeichnet. Damit erhält das von den Stadtwerken patentierte Verfahren zur grabenlosen parallelen Verlegung von mehreren Versorgungsleitungen eine bundesweite Ehrung für die Idee und innovative Leistung. Die offizielle Preisverleihung des von der Firma Tracto Technik gestifteten Preises findet am 30. Januar 2004 in der Stadthalle Olpe statt. Informationen zum Patent unter www.ruhrpower.de

Meinungäußerung erwünscht

Im Bürgerforum des Stadtinformationssystem Citynetz-Schwerte sind Meinungen gefragt. Jeder Interessierte kann sich hier zu eingestellten Themen äußern oder neue Themen einbringen. www.schwerte.de

Die Blinde Kuh nicht nur etwas für Kinder

Die Blinde Kuh ist eine Internet-suchmaschine für Kinder. Ob Bastelanleitungen oder Links zu anderen Seiten – einfach mal anklicken und stöbern. www.blinde-kuh.de



Heimspiel für Erdgasautos

Die Neueröffnung der Erdgastankstelle

Wer sich für ein Erdgasauto entschieden hat, kann jetzt vor der Haustür tanken.

Die Erdgastankstelle bei ARAL in Schwerte auf der Hörder Straße hat gerade eröffnet und damit ist das Tankstellennetz um einen Standort dichter geworden. Für Pendler und Umweltbewusste ein zusätzlicher Grund, sich bei der Neuwagenanschaffung für ein Erdgasauto zu entscheiden oder

über eine Umrüstung von Benzin auf Erdgas nachzudenken.

Was sonst noch für Erdgas spricht.

Wir alle wissen längst, dass Benzinfahrzeuge die Umwelt und den Geldbeutel extrem belasten. Aus Kostengründen galt als Alternative bisher immer der Dieselantrieb, aber im Vergleich schneidet das

Erdgasfahrzeug deutlich besser ab. Ganz gleich ob Sie umrüsten oder direkt ein Erdgasfahrzeug kaufen zahlt sich das Ganze sehr schnell aus, weil Sie bis zu 50 % der Kraftstoffkosten einsparen können. Und die Umwelt hat in jedem Fall etwas davon, da der CO₂-Ausstoß durch den Kraftstoffwechsel deutlich vermindert wird.

Beispielrechnung

So könnte Ihre Rechnung aussehen, wenn Sie einen VW Golf 2,0 BiFuel fahren.

Feuer und Flamme für den Erdgaskamin.

Wenn es draußen bitterkalt wird, soll es drinnen schön kuschelig sein. Manch einer träumt vom offenen Kamin und denkt dabei an Brennholz. Aber wie wäre es denn mit einem Erdgaskamin? Der hat auch eine offene Flamme und erspart Ihnen das Holzlagern genauso wie den Ruß und die Asche. Heimelige Tipps zu Herstellern und der Installation verrät Ihnen ebenfalls Herr Becker oder Sie besuchen die Internetseite:
www.kachelofenwelt.de

Wechselgeld für Umrüster auf Erdgas und Neuwagen.

Beim Förderprogramm der Stadtwerke Schwerte verflüchtigen sich selbst letzte Zweifel. Bei Umrüstung und Neuwagenanschaffung spendieren die Stadtwerke einen Barzuschuss von 600,00 Euro plus 1.000 kg Erdgas, was für ca. 18.000 km freie Fahrt reicht.



Mehr dazu unter www.ruhrpower.de
in der Rubrik Umwelt.

Ansprechpartner bei den Stadtwerken Schwerte ist Matthias Becker.

Telefon: 0 23 04-203 252 oder e-mail: becker@sws-schwerte.de

	Super (1,099 Euro)	Erdgas (0,639 Euro)
Verbrauch/100 km	9,3 Liter	6,84 Kilogramm
Preis/100 km	10,22 Euro	4,37 Euro

Stand November 2003



Einer weiß, was Schwerter wünschen

Santa Blue verschenkt Weihnachtscoupons

Von drauß vom Walde kommt er her: Santa Blue ist vielen Schwertern bereits ein guter Bekannter.

Sein Gewand, gemacht von Hand, ist ein Geschenk der Stadtwerke Schwerte. Sein gönnerhaftes Gemüt lässt ihn zum Freund von Klein und Groß werden. An seinen Weihnachtsgaben sollen sich nun alle Schwerter laben. In seinem prallen Sack bringt er viele Überraschungen und so manchen Einkaufsvorteil mit.

Wer artig war, wird reich beschenkt.

Dieses Jahr gehen noch ein paar Wünsche mehr in Erfüllung. Denn Santa Blue verschenkt Weihnachtscoupons an alle Schwerter, und als Inhaber der Ruhrpower-Card genießen Sie noch einen zusätzlichen Preisvorteil. Jetzt zu Weihnachten haben sich einige Partner der Ruhrpower-Card dazu entschlossen, noch ein bisschen großzügiger zu sein und Angebote für jedermann ausgewählt. Aber sehen Sie selbst, die 13 Coupons auf der gegenüberliegenden Seite werden Ihnen bis zum 31.01.2004 noch so manche Überraschung bereiten.

Wer schlau ist, beschenkt sich das ganze Jahr.

Die Ruhrpower-Card ist bei vielen Einkäufen, in der Freizeit und bei Veranstaltungen in und um Schwerte herum ein willkommener Begleiter. Dafür sorgen mittlerweile 22 Ruhrpower-Partner allein in

Schwerte und mehr als 750 Partner in Deutschland. Selbst im Ausland können Sie mit Rabatten von 10 % bis zu 50 % rechnen. Deshalb aufgepasst: Ob Freizeitpark, Theater, Hotelübernachtung oder Dienstleistungen für Körper und Seele, die Ruhrpower/CityPower-Card bietet Preisvorteile wo es Spaß macht.

Die neue Ruhrpower-Card für 2004 ist da!

Ihre alte Ruhrpower-Card ist bis zum 31. Dezember 2003 gültig. Danach brauchen Sie eine neue. Die Zusendung der neuen Karten ist bereits per Post erfolgt. Sollten Sie keine neue Karte erhalten haben, wenden Sie sich bitte an das Kundenzentrum der Stadtwerke Schwerte.

Sie haben noch gar keine Ruhrpower-Card?

Das ist zwar schade, aber kein Problem. Denn im Kundenzentrum der Stadtwerke Schwerte können sich alle Ruhrpower-Paketkunden jederzeit eine Kundenkarte ausstellen lassen. So haben Sie noch die Möglichkeit, von den weihnachtlichen Geschenkideen von Santa Blue zu profitieren.

Kundenzentrum der Stadtwerke Schwerte

Bahnhofstraße 11
Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag
von 8⁰⁰ bis 18⁰⁰ Uhr

Telefon: 0 23 04-203 222

COUPONS

Die Rabattcoupons von Santa Blue

Ob Veranstaltungen, Sommerbräune im Winter, Computer-Support, Fahrrad & Co. oder Bodystyling gegen den Winterspeck, bei den Weihnachts-Coupons wird Ihnen vor Freude noch einmal richtig warm ums Herz. Einfach die Coupons ausschneiden und bei teilnehmenden Partnern vorlegen. Aufgepasst: Ruhrpower-Card-Inhaber erhalten einen zusätzlichen Preisvorteil!

**FITNESS- & GESUNDHEITS-CENTER
KÄMMERLING**

10 %
Rabatt auf die Winterspeck-Sonderaktion im Wert von 89 Euro.

20 %
Rabatt auf die Winterspeck-Sonderaktion für Ruhrpower-Card-Inhaber.

Fitness- und Gesundheitscenter
Kämmerling
Bergische Straße 19
58239 Schwerte

Weg mit den Pfunden.
Die Winterspeck-Sonderaktion
in 4 Wochen 8 Pfund abnehmen.

Infos unter 02304-24 1000 / www.kaemmerling-online.de
Gültig für nur eine Person bis zum 31.01.2004 / Coupon bitte bei Anmeldung abgeben.

**CreaDance Club
Tanzschule Thiele**
Im Bohlgarten 6
58239 Schwerte

25 Euro
Rabatt auf das Drei-Monats-Schnupper-Paket zu 126 Euro.

30 Euro
Rabatt auf das Drei-Monats-Schnupper-Paket für Ruhrpower-Card-Inhaber.

Das Drei-Monats-Schnupper-Paket
ist auch als Gutschein das ideale
Geschenk für Familie, Freunde
und Bekannte.

Infos unter 02304-1 45 55 / www.tanzschule-thiele.de
Gültig für nur eine Person bis zum 31.01.2004 / Coupon bitte vor dem Kauf abgeben.

Bushido Karate e.V.
Lichtendorfer Straße 5
58239 Schwerte

30 %
Rabatt auf Monatsbeiträge der Kurse.

40 %
Rabatt auf Monatsbeiträge der Kurse für Ruhrpower-Card-Inhaber.

Lernen Sie bei uns die hohe
Kunst der Selbstverteidigung.

Infos unter 02304-23 88 55
Gültig für nur eine Person bis zum 31.01.2004 / Coupon bitte bei Anmeldung abgeben.

BRILLEN RAUH
Westwall 2 – Ecke Friedensstraße
58239 Schwerte

20 Euro
Rabatt beim Kauf von Skibrillen, auch mit Sehstärke.

20 Euro
Rabatt beim Kauf von Skibrillen + 5% Rabatt auf den Restwert für Ruhrpower-Card-Inhaber.

Sie fahren bald in den Skiurlaub und
brauchen noch eine neue Skibrille?
Dann schauen Sie bei uns vorbei!

Infos unter 02304-1 73 61 / www.brillen-rauh.de
Gültig für nur eine Person bis zum 31.01.2004 / Coupon bitte vor dem Kauf abgeben.

**Bürgerstiftung
Rohrmeisterei**
Ruhrstraße 20
58239 Schwerte

Freier Eintritt
für die Veranstaltung im
Wert von 3 Euro.

Freier Eintritt
+ Gratiskoctail nach Wahl
für Ruhrpower-Card-
Inhaber.

Cocktailparty
After Work & School
am 15. Januar 2004

Infos unter 02304-25 79 68 / www.rohrmeisterei-schwerte.de
Gültig für nur eine Person am 15.01.2004 / Coupon bitte an der Kasse abgeben.

**SAUNA
BACHSTRASSE 22**
Bachstraße 22
58239 Schwerte

Gratis
Multivitamin-Erfrischungs-
getränk bei Ihrem näch-
sten Saunabesuch.

Gratis
Multivitamin-Erfrischungs-
getränk und leihweise ein
kuscheliges Saunatuch für
Ruhrpower-Card-Inhaber.

Bei uns finden Sie Ruhe im Weih-
nachtsrummel in einer modernen
Saunalandschaft.

Infos unter 02304-7 38 09
Gültig für nur eine Person bis zum 31.01.2004 / Coupon bitte vor dem Besuch abgeben.

RehaVision Schwerte
Ostberger Straße 34
58239 Schwerte

6 Euro
Rabatt auf die Drei-Monats-
gebühr zu je 60 Euro.

6 Euro
+ 1x Gratis Wärmetherapie
für Ruhrpower-Card-
Inhaber.

Infos unter 02304-25 27 80 / www.rehavision-schwerte.de
Gültig für nur eine Person bis zum 31.01.2004 / Coupon bitte bei Anmeldung abgeben.

**WEST-SUN
Sonnenstudio**
Alter Hellweg 4
58239 Schwerte-Westhofen

ab 6 Euro
Rabatt für 20 Minuten
Sonnen auf unseren
Ergoline-Geräten.

40 Euro
Gratisbesonnung für
Ruhrpower-Card-Inhaber
beim Kauf einer Sun-Card.

Blass in den Winter ist wie
Weihnachten ohne Geschenke!

Infos unter 02304-64 20 79
Gültig für nur eine Person bis zum 31.01.2004 / Coupon bitte an der Kasse abgeben.

manage line
Reichshofstraße 42
58239 Schwerte

39 Euro
Sonderpreis pro
Stunde Schulung zur
Problemlösung.

25 Euro
Sonderpreis für Ruhrpower-
Card-Inhaber pro Stunde
Schulung zur Problem-
lösung.

Bei technischen Problemen mit Ihren
Geschenken von Computer bis Zube-
hör sind wir bei Ihnen vor Ort zur
Stelle.

Infos unter 02304-99 65 60 / www.manage-line.de
Gültig für nur eine Person bis zum 31.01.2004 / Coupon bitte vor der Anmeldung abgeben.

Ruhrstadt Orchester Schwerte
Platanenweg 10
58239 Schwerte

1 Euro
Rabatt auf eine
Eintrittskarte.

3 Euro
Rabatt auf eine Eintrits-
karte für Ruhrpower-Card-
Inhaber.

Neujahrskonzert
am 18. Januar 2004
in der Rohrmeisterei.

Infos unter 02331-2 07 35 21
Gültig für nur eine Person am 18.01.2004 / Coupon bitte an der Kasse abgeben.

Fahrrad Fachmarkt
Hagener Straße 59
58239 Schwerte

10 %
Rabatt bei einem Mindest-
einkaufswert von 50 Euro.

12 %
Rabatt für Ruhrpower-Card
Inhaber bei einem Mindest-
einkaufswert von 50 Euro.

Ihre Adresse in Schwerte
für Fahrräder und Zubehör.

Infos unter 02304-1 57 48
Gültig für nur eine Person bis zum 31.01.2004 / Coupon bitte vor dem Kauf abgeben.

EDV-DOZENT
Dipl.-Ing. A. Borgmann
Teichstraße 5
58239 Schwerte

39 Euro
Sonderpreis pro Stunde
Schulung.

25 Euro
Sonderpreis für Ruhrpower-
Card-Inhaber pro Stunde
Schulung.

Neuer Notebook, neue Digicam
– aber wie bedienen?

Infos unter 02304-24 35 13 / www.internetdozent.de
Gültig für nur eine Person bis zum 31.01.2004 / Coupon bitte vor der Anmeldung abgeben.



2,50 Euro
Rabatt beim Kauf von
Weihnachtsgestecken bei
einem Mindesteinkauf-
wert von 10 Euro.

Floristik Schettner
Messingstraße 11
58239 Schwerte

Verschönern Sie sich die
Adventszeit mit exklusiven
Weihnachtsgestecken.

Infos unter 02304-4 39 31
Gültig für nur eine Person bis zum 31.01.2004 / Coupon bitte an der Kasse abgeben.

COUPONS

Verfallsdatum beachten

Ohne Konservierungsstoffe, deshalb begrenzte Haltbarkeit. Jeder Ruhrpower-Coupon hat eine bestimmte Laufzeit und muss bis zum 31.01.2004. eingelöst werden. Eine Barauszahlung der Preisvorteile ist nicht möglich. Die Ruhrpower-Card Preisvorteile gelten nur in Verbindung mit Vorlage der Karte.

Bushido-Karate-Schwerte e.V.

Zusatzinformation:

Die Mindestvertragslaufzeit für die Kurse liegt bei 24 Monaten. Das Angebot bezieht sich auf die Kurse:

- Kinderkarate (4 bis 7 Jahre) 10 Euro/Monat
- Selbstverteidigung für Jugendliche und Erwachsene 30 Euro/Monat

Ruhrpower-Couponaktion

CreaDance Club Tanzschule Thiele

Leistungen im Schnupperpaket:

- drei Monate Tanzspaß
- mehrmals wöchentlich tanzen
- freier Eintritt zur Tanzparty
- eine hochwertige Tanz-CD
- kostenlose Nachholstunden
- zwei Gratis-Gast-Karten zur Tanzparty
- Unterrichtszeit 90 Minuten

Ruhrpower-Couponaktion

Fitness- und Gesundheitscenter Kämmerling

Leistungen in der Winterspeck-Aktion:

Der Kunde hat die Möglichkeit, vier Wochen lang dreimal in der Woche zu trainieren. Drei Termine davon sind mit einem persönlichen Trainer und ein Termin ist für die individuelle Ernährungsberatung.

Terminvereinbarung empfohlen!

Ruhrpower-Couponaktion

Sauna Bachstraße

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Öffnungszeiten

Montag: 14⁰⁰ bis 22⁰⁰ Uhr nur Damen
Dienstag bis Freitag: 14⁰⁰ bis 23⁰⁰ Uhr Gemischtsauna
Samstag und Sonntag: 11⁰⁰ bis 20⁰⁰ Uhr Gemischtsauna

Ihr Sauna-Team

Ruhrpower-Couponaktion

Bürgerstiftung Rohrmeisterei

After Work & School Party

Schwerte kann es mit Paris und Berlin aufnehmen:

- Start ist um 18 Uhr in der Rohrmeisterei, Halle 2
- DJ „Der Nachbar“ aus London bietet tanzbares zu Rock, Pop, Retro, Funk und Soul
- Chill-Out-Zone und cooles RM-Ambiente
- Prickelnde Cocktails
- Snacks für den kleinen Hunger

Ruhrpower-Couponaktion

Brillen Rauh

Unser Angebot von ca. 2.000 Brillenfassungen und Sonnenbrillen ist wohl so ziemlich unschlagbar. Und wenn Sie fassungslos sein möchten, dann verpassen wir Ihnen auch gerne eine unsichtbare Brille, die Contactlinse.

Ruhrpower-Couponaktion

manage line IT-Services und Solutions

Wir bitten um eine telefonische Terminvereinbarung!

Unsere Leistungen:

Beratungen, Gutachten und Dienstleistungen (Konzepte, Installation, Schulung, Wartung, Reparatur) rund um Software, Hardware, Netzwerk und Internet.

Ruhrpower-Couponaktion

West-Sun Sonnenstudio

Entspannen und genießen Sie ein wohltuendes Sonnenbad auf unseren „Ergoline-Profi-Geräten“, fern von Stress und Hektik.

Öffnungszeiten

Montag bis Freitag: 10⁰⁰ bis 21⁰⁰ Uhr
Samstag, Sonntag
und an Feiertagen: 10⁰⁰ bis 20⁰⁰ Uhr

Ruhrpower-Couponaktion

RehaVision Schwerte

Die Mindestvertragslaufzeit liegt bei drei Monaten.

Öffnungszeiten

Montag bis Freitag: 8⁰⁰ bis 13⁰⁰ Uhr / 15⁰⁰ bis 20⁰⁰ Uhr
und nach Vereinbarung

Wir wünschen unseren Patienten eine schöne Weihnachtszeit.

Ruhrpower-Couponaktion

EDV-Dozent Dipl.-Ing. Andreas Borgmann

Wir bitten um eine telefonische Terminvereinbarung!

Die beste Zeit mich telefonisch zu erreichen ist zwischen 18⁰⁰ und 20⁰⁰ Uhr.

Ruhrpower-Couponaktion

Fahrrad Fachmarkt Schwerte

Ausgenommen von der Couponaktion sind Sonderangebote!

Ruhrpower-Couponaktion

Ruhrstadt Orchester Schwerte

Die wunderbaren Werke der Orchesterliteratur auf hohem Niveau live erleben. Wir würden uns freuen, Sie bei einer unserer Veranstaltungen begrüßen zu dürfen. Entnehmen Sie bitte Hinweise auf weitere Termine für 2004 der aktuellen Tagespresse.

Ruhrpower-Couponaktion

Floristik Schettner

Öffnungszeiten

Montag bis Freitag: 9⁰⁰ bis 13⁰⁰ Uhr / 15⁰⁰ bis 18⁰⁰ Uhr
Samstag: 9⁰⁰ bis 13⁰⁰ Uhr

Ruhrpower-Couponaktion





Foto: Zefa

Grenzenlos sparen

2.800 Paketkunden der Stadtwerke nutzen bereits die Ruhrpower-Card. Und das ist gut so!

Denn wieso sollten Sie mehr bezahlen als nötig. Alles macht doch mehr Laune, wenn auch der Preis stimmt. Und über die Stadtgrenzen hinaus wirkt sich diese Lebenseinstellung sogar bei über 800 Angeboten aus, die Sie unter www.citypower.de einsehen können.

Mit Santa Blue auf Wintertour.

Die Tage werden kürzer und die Nächte länger. Da ist es gut zu wissen, wie und wo man seine wertvolle Zeit mit Freunden oder der Familie verbringen kann. Santa Blue möchte Ihnen Vorschläge machen, wie Sie aus ein paar Stunden unvergessliche Erlebnisse machen können. Viele Partner im In- und Ausland bieten die unterschiedlichsten

Kurzurlaube für jeden Geldbeutel an. Ob in die Berge zum Skifahren, oder ans Meer zum Surfen, die Palette ist umfassend. Die Entscheidung für das Quality Hotel Serafino ist bei den zahlreichen Angeboten nicht leicht gefallen. Und wenn das nicht Ihren Geschmack getroffen

hat, dann stöbern Sie zusammen mit Ihrer Familie.

In der kommenden Ausgabe der RuhrpowerZeit stellen wir Ihnen wieder einen neuen Partner vor, bei dem es dann auch heißt: Sparen, wo es Spaß macht!

Quality Hotel Serafino Penegal, Südtirol.

Das Hotel Serafino bietet mit seiner alpinen Lage und einem traumhaften Blick auf die Dolomiten zahlreiche Möglichkeiten für sportliche Aktivität, wie Skifahren, Wandern, Mountainbiking, Canyoning, Reiten und Golfen. Wer es ruhiger angehen lassen will, findet Erholung im Wellnessbereich mit Saunen, Dampfbad und großem Hallenbad. www.serafinohotels.com

Ruhrpower/CityPower-Card Preisvorteil:

199,- Euro

pro Person im Doppelzimmer.

Für 7 Übernachtungen im 4-Sterne Komfortzimmer, reichhaltiges Frühstücksbuffet, 3-Gang-Verwöhnmenü zum Abendessen, kostenlose Benutzung des Wellnessbereiches, Liegestühle auf der Terrasse, kostenfreies Parken.

Buchungen mit dem Code: PELE per E-Mail unter: sales@choice-hotels.de oder gebührenfrei unter Telefon 0800-18 555 22. Bei Anreise ist die Ruhrpower/CityPower-Card vorzulegen.

Schwerter Partner:

- **Autohof Matschullies**
Reichshofstraße 150
Telefon 675 75
- **Brillen Rauh**
Westwall 2 – Ecke Friedensstr.
Telefon 1 73 61
- **Bürgerstiftung Rohrmeisterei**
Ruhrstraße 20
Telefon 25 79 68
- **Bushido Kampfkunztzentrum Schwerte Bushido Karate e.V.**
Lichtendorferstraße 5
Telefon 23 88 55
- **e.com Mittelstandsberatung**
Appelhof 18
Telefon 25 91 21
- **EDV-Dozent Dipl.-Ing. Andreas Borgmann**
Teichstraße 5
Telefon 24 35 13
- **Fahrrad Fachmarkt**
Hagener Straße 59
Telefon 1 57 48
- **Ferienhausvermietung Ettling**
Niederstraße 18
Telefon 6 17 56
- **Ferienhausvermietung Stüwe**
Heidekamp 75
Telefon 4 63 07
- **Fitness- und Gesundheitscenter Kämmerling**
Bergische Straße 19
Telefon 24 10 00
- **Fit for life Sportpark**
Zwischen den Wegen 3
Telefon 94 32 30
- **HSG Schwerte/Westhofen**
Telefon 6 30 93
- **Kulturbüro der Stadt Schwerte**
Kötterbachstraße 2
Telefon 10 42 62
- **Lenne-Ruhr-Kanu-Tour**
Alter Hellweg 4
Telefon 6 16 99
- **manage line IT-Services und Solutions**
Reichshofstraße 42
Telefon 99 65 60
- **RehaVision Schwerte GbR**
Ostberger Straße 34
Telefon 25 27 80
- **Ruhrstadt Orchester Schwerte**
Platanenweg 10
Telefon 0 23 31-2 07 35 21
- **Sauna Bachstraße**
Bachstraße 22
Telefon 7 38 09
- **CreaDance Club Tanzschule Thiele**
Im Bohlgarten 6
Telefon 1 45 55
- **VfL Schwerte 1919/21 e.V.**
Schützenstraße 30
Telefon 1 33 70
- **Wäscherei ANDREE**
Rosenweg 120
Telefon 88 77
- **West-Sun Sonnenstudio**
Alter Hellweg 4
Telefon 64 20 79



Vertrauen lebt von Vertrauen

Die RuhrNet entstört das Verhältnis

Schwerter Bürger haben ein beneidenswert gutes Verhältnis zu ihrem Energieversorger, der Stadtwerke Schwerte GmbH. Dafür setzen sich die Mitarbeiter der Stadtwerke durch neue Produktideen genauso ein wie durch die Erschließung neuer Geschäftsfelder. Ruhrpower-Paketkunden genießen zusätzliche Serviceleistungen und nutzen die Bündelpreisvorteile. Das neue Geschäftsfeld Kabel-TV entwickelt sich überall dort besonders gut, wo Neubaugebiete erschlossen werden. Auch im Geschäftsbereich Telefonie sind die Stadtwerke

Schwerte mit der Tochtergesellschaft RuhrNet seit Jahren aktiv und erfolgreich. Mittlerweile telefonieren mehr als 4.000 Schwerter zum Teil deutlich günstiger über die RuhrNet – Tendenz stark steigend. Doch trotz allem macht sich berechtigter Unmut breit, der das gute Kundenverhältnis erheblich stört. Dazu haben wir Herrn Gerhard Visser, den Geschäftsführer der Stadtwerke Schwerte, persönlich befragt.

Herr Visser, wie erklären Sie sich die Startschwierigkeiten im Geschäftsbereich Telefonie?

Lassen Sie uns nicht von Startschwierigkeiten sprechen, sondern besser von technischen Problemen. Tatsache ist, dass die Schwerter Bürger sehr viel Verständnis und Geduld gezeigt haben, wenn ihr Telefon mal nicht funktionierte. Was die Ursachen betrifft, so muss

man ein wenig ausholen, denn die Welt der Technik unterliegt bei der Telefonie leider nicht nur dem Verantwortungsbereich der Stadtwerke Schwerte.

Wie muss man sich das vorstellen?

RuhrNet stellt die sogenannte passive Technologie, also die Kabel, zur Verfügung und entscheidet sich dabei grundsätzlich für die optimale Ausstattung. Überall, wo wir unsere moderne Glasfasertechnologie selbst installieren, treten praktisch keine Störungen auf. Weil aber die RuhrNet nicht ganz Schwerte von jetzt auf gleich verkabeln kann, müssen wir Leitungskapazitäten von der Deutschen Telekom mieten. Hinzu kommen dann noch die Telefonieleistungen, wie z.B. die Hard- und Software der Partnerunternehmung Versatel, die ja in Schwerte die technische Betriebsführung vornimmt.

Und wo liegt das Problem?

Nun, zwischen diesen drei verschiedenen Technologiewelten kann es zu Kommunikationsstörungen kommen. RuhrNet, und auch ich persönlich, setzen uns mit Nachdruck dafür ein, dass dieser Abstimmungsprozess schnellstmöglich optimiert wird, obwohl die Ursachen meist außerhalb unserer Verantwortung liegen.

Welche Vorteile haben RuhrNet-Kunden?

Grundsätzlich können RuhrNet-Kunden vom attraktiven Tarifsystem profitieren. Beispielsweise können Kunden mit einem ISDN-Anschluss tagsüber bei einem Telefonat innerhalb von NRW im Vergleich zur Deutschen Telekom bis zu 56 % einsparen. Weiter ist RuhrNet eine Schwerter Unternehmung mit Ansprechpartnern vor Ort – auch das ist sehr wichtig.

Weitere Infos erhalten Sie im Kundenzentrum der Stadtwerke Schwerte

Bahnhofstraße 11
Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag
von 8⁰⁰ bis 18⁰⁰ Uhr

Telefon: 0 23 04-203 222

Orts ZEIT

Und nicht zuletzt können RuhrNet-Kunden der Zukunft gelassen entgegen blicken, weil die Glasfasertechnologie weit voraus gedacht ist.

Warum gibt es eine Servicenummer für alle Störungen?

Ganz einfach: eine Telefonnummer merkt man sich leichter als viele. Trotzdem haben wir uns entschieden, ab dem 1.1.2004 eine zusätzliche Servicenummer einzurichten. Telefoniekunden erreichen dann unter 0 23 04-203 33 direkt die Fachleute unseres Partnerunternehmens Versatel.

Welchen Vorteil hat die Telefonie-Servicenummer?

Wer dort anruft, spricht mit den Hauptverantwortlichen vieler Störungen. So kann Versatel schneller reagieren und Probleme beheben.

Warum dauert der Wechsel zur RuhrNet manchmal so lange?

Das liegt nicht an der RuhrNet, sondern an der Vorgehensweise von zum Beispiel der Deutschen Telekom. Die Regulierungsbehörde schreibt der Telekom einen bestimmten maximalen Zeitraum zur Bearbeitung der Anträge und zur technischen Umstellung vor. Diesen nutzt die Telekom nicht nur auf den letzten Tag aus – auch Überschreitungen sind nicht selten. Das ist nicht fair, da der Kunde das Nachsehen hat, kam aber leider in der Vergangenheit immer wieder vor. Damit die Umstellung zukünftig problemlos und völlig stressfrei für unsere Kunden ist, führen wir gemeinsam mit unserem Partner Versatel auch bereits intensive Gespräche mit der Telekom.

Eine gute Nachricht.

Was gibt es sonst Neues zum Thema Ruhrpower-Pakete?

Zunächst einmal haben Schwerter einen Ansprechpartner vor Ort für die Bereiche Strom, Gas, Wasser, Telefonie und Kabel-TV. Diese Bündelung in Abrechnung, Wartung und Betreuung erspart unseren Kunden viel Arbeit, Zeit und Wege. Weiter erhalten unsere Paketkunden auch exklusive Serviceleistungen wie zum Beispiel unsere Ruhrpower-Card und unsere Stromausfallversicherung. In diesem Zusammenhang denken wir derzeit über einen Energiecheck nach und planen im kommenden Jahr eine Kundenbefragung, von der wir uns auch zusätzliche Anreize zur Gestaltung der Ruhrpower-Pakete versprechen. Und schließlich ermöglichen unsere Bündelpakete natürlich auch Preisvorteile, die wir gerne an unsere Kunden weitergeben.

Wir danken Ihnen für das Gespräch.

Ruhrpower 2004 so individuell wie unsere Kunden.

Auch im kommenden Jahr haben Sie die Möglichkeit, von den attraktiven Produktbündeln der Stadtwerke zu profitieren. Wenn Sie Privatkunde sind und Strom, Gas, Wasser und/oder Telefonie unmittelbar von den Stadtwerken Schwerte bzw. von der RuhrNet beziehen, dann haben Sie die Wahl zwischen unterschiedlichen Paketlösungen. Von XXS bis XXL, eines der Ruhrpower-Pakete passt sicherlich auch zu Ihnen. Suchen Sie sich einfach Ihr persönliches Paket aus und freuen Sie sich über die Service- und Preisvorteile.

Einen Blick auf die Ruhrpower-Pakete 2004 erhalten Sie schon heute. Falls Sie Fragen haben, können Sie sich direkt an das Kundenzentrum der Stadtwerke Schwerte wenden.

Ruhrpower-Pakete 2004	XXS	XS	S	M	L	XL	XXL	Verbrauchspreis
Strom	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	12,65 Cent je kWh
Gas			✓		✓	✓	✓	3,93 Cent je kWh
Wasser ¹	✓			✓	✓		✓	1,69 Euro je cm
Telefonie ²		✓		✓		✓	✓	siehe RuhrNet-Tarife
Jahresgrundpreis in Verbindung mit einem ISDN-Telefonanschluss	250 Euro	350 Euro	250 Euro	410 Euro	360 Euro	430 Euro	550 Euro	<small>Alle Preise verstehen sich als Bruttopreise einschließlich aller Steuern und Abgaben. ¹ Bei Paketen mit Wasser wird ausschließlich der RuhrNet-Anschluss (Standardzähler) genutzt. Setzt der Kunde einen größeren Wasserzähler ein, so erhöht sich der Jahresgrundpreis des Ruhrpower-Paketes um den Betrag, der über den Jahresgrundpreis für den 3 bis 5 cm-Zähler zu entrichten wäre. Der Wasserpreis ist einschließlich des Biggebeitrages und zuzüglich Wasserentnahmegeld des Landes Nordrhein-Westfalen. ² Bei Paketen mit Telefonieleistungen wird ausschließlich der RuhrNet-Anschluss Direkt-pur berücksichtigt, d.h. für Kunden, die darüber hinaus Leistungen der RuhrNet in Anspruch nehmen, erhöht sich der Jahresgrundpreis des Ruhrpower-Paketes um den Betrag, der über den Jahresgrundpreis für den RuhrNet-Anschluss Direkt-pur bei der RuhrNet zu entrichten wäre. ³ In Planung. Serviceleistung wird voraussichtlich ab 2004 angeboten.</small>
Jahresgrundpreis in Verbindung mit einem ANALOG-Telefonanschluss	250 Euro	320 Euro	250 Euro	380 Euro	360 Euro	400 Euro	520 Euro	
Serviceleistungen								
Stromausfallversicherung	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Ruhrpower-Card	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Ansprechpartner vor Ort	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
24-Stunden-Notfallbereitschaft	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Energie-Check ³	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	

Powerline

Internetanschluss aus der Steckdose



Und plötzlich fühlen sich alle Rechner im Haus eng miteinander verbunden.

Keine neuen Kabel ziehen. Kein Bohren. Kein Dreck. Im ganzen Haus einfach über die Steckdose ins Internet gehen ganz egal wo sich die Telefondose befindet. Weiter ermöglicht Powerline auch eine Vernetzung von PC's im Hause. Zum einen genügt dann ein Internetanschluss für alle Rechner, zum anderen, weil es praktisch und spannend ist, sich

inhouse auszutauschen – auch bei Computergames. Was im Geschäftsleben an der Tagesordnung ist, wird jetzt auch im trauten Heim interessant: ein Rechner/Computer-Netzwerk. Wer mehr als ein elektrisches Hirn im Haus hat, wünscht sich eine Vernetzung.

Ein Ziel und viele Möglichkeiten.

Mittlerweile sind verschiedene

Geräte und Systeme auf dem Markt, die eine unkomplizierte Vernetzung ermöglichen. Am teuersten und aufwändigsten sind EDV-Verkabelungen. Ins Gerede gekommen ist die Funk-Variante, weil sie ein Sicherheitsrisiko mit sich bringt. Das jedenfalls haben findige Journalisten bei einem Feldversuch herausgefunden.

Risikofaktor, nein danke.

Ganz anders sieht das bei Powerline-Geräten aus, die das hauseigene Stromnetz nutzen. Hier wird jedem Computer ein Gerät verpasst, das man in die Steckdose steckt und so bestehende Kabel als Datenautobahn einsetzt. Die Sicherheit wird dadurch gewährleistet, dass jeder Computer durch das Powerline-Gerät eine Geheimnummer hat, die man kennen und eingeben muss, um die Verbindung aufzubauen. Zusätzlich wirkt der hauseigene Stromzähler als Grenze nach draußen. Kein Zugang für Fremde also.

Für Stadtwerke-Kunden zum Freundschaftspreis.

Weil die Stadtwerke Schwerte so herrlich in Weihnachtsstimmung sind, haben sie zusammen mit dem starken Partner Hard & Soft Schwerte ein besonderes Päckchen geschnürt.

Bis zum 31.01.2004 haben Sie die Möglichkeit, die Powerline-Geräte zu einem besonderen Aktionspreis zu beziehen.

MicroLink dLAN Ethernet Starterkit:

Empfohlener Verkaufspreis
169,90 Euro

Aktionspreis für Kunden der Stadtwerke Schwerte
159,90 Euro

Sonderpreis für Ruhrpower-Card Inhaber
149,90 Euro

Hard & Soft Schwerte
Friedensstraße 2
58239 Schwerte
Telefon: 0 23 04-28 13
www.hs-schwerte.de

Zu leicht, um wahr zu sein.

Ihre Stadtwerke Schwerte haben sich schlau gemacht, welche Geräteanbieter am besten sind. Sehr zu empfehlen sind die Powerline-Geräte von devolo. Da gibt es das sogenannte MicroLink dLAN Starterkit, das zwei HomePlug Adapter beinhaltet und damit ideal geeignet ist für den Netzwerk- und Internetanschluss über das hauseigene Stromnetz. Auch Spielkonsolen lassen sich damit leicht verbinden.

MicroLink dLAN Ethernet Starterkit

- 2 HomePlug-Adapter mit Ethernet-Schnittstelle.
- Übertragungsraten von bis zu 14 Mbit/s.
- Reichweite von bis zu 200 Metern.
- Höchste Abhörsicherheit durch DES-Verschlüsselung.



Weitere Informationen unter: www.devolo.de

Ach wie gut, dass niemand weiß, warum Santa Blue ich heiß.



Viele Schwerter Bürger haben ihn bereits in den letzten beiden Jahren kennen gelernt: Santa Blue.

In der Schwerter City war er zusammen mit dem Engelchen anzutreffen, hat Kinder und Erwachsene erfreut. Auch zur kommenden Weihnachtszeit hält der Gute so manche Überraschung bereit.

Wer ein Lied ihm singt, dem er ein Geschenklein bringt.

Und wer dann noch weiß, warum er Santa Blue wohl heiß.

Dem werden Augen und Ohren aufgehen, denn er wird sogleich viele Gewinne sehen.

Mit diesem kleinen Weihnachtsgedicht möchten die Stadtwerke Schwerte alle einladen, am Weihnachts-Gewinnspiel teilzunehmen.



Die Gewinnfrage lautet:
Woher hat Santa Blue seinen Namen?

- (a) Weil er abends zu später Stunde auf dem Weihnachtsmarkt in Schwerte gerne mal heimlich einen über den Durst trinkt.
- (b) Weil blau die Farbe der Hoffnung ist und sich jeder nichts sehnlicher wünscht als viele, viele Geschenke, die ihm Santa Blue bringen soll.
- (c) Weil der blau-violette Mantel geschichtlichen Ursprung hat und erst ein weltweiter Getränkehersteller vor über 70 Jahren den Nikolaus rot „gefärbt“ hat.

Wenn Sie die richtige Antwort wissen, dann schicken Sie entweder eine Postkarte an die Stadtwerke Schwerte, geben Ihre Antwort im Kundenzentrum ab oder senden uns eine e-mail an: marketing@sws-schwerte.de. Einsendeschluss ist der 18. Dezember 2003. Mitmachen können alle, mit Ausnahme der Mitarbeiterinnen

und Mitarbeiter der Stadtwerke Schwerte und deren Angehörige. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Wer viel weiß, soll auch viel gewinnen:

Ein Satz warme Ohren gefällig? 20 Paar Earbags (Ohrenwärmer) gegen kalte Ohren verlost Santa-Blue. Dieser Schweden-Trend ist so neu, dass kaum jemand dieses Patent kennt.



Ohne Bügel oder Schnüre schnappen die Earbags ein und wärmen die Hörmuscheln aufs Angenehmste. In der Funktion sind die Earbags ähnlich wie ein Muff, den jeder noch aus Großmutterns Zeiten kennt. Und weil das Design so überaus eigenwillig ist, sind die Earbags auch noch ein echter Blickfang.

Kundenservice

Kundenzentrum:

Stadtwerke Schwerte GmbH
Bahnhofstraße 11
Montag bis Freitag von 8 bis 18 Uhr
Telefon 203-222 · Fax 203-223
e-mail: kunden@sws-schwerte.de

Berater:

Christa Breitländer · Susanne Breuel
Christian Lange · Aziz Özkir
Sabine Schikorsky · Cornelia Schmitz

Verwaltungsgebäude:

Liethstraße 36
Telefon 203-0 · Fax 203-199
www.sws-schwerte.de

Geschäftskunden:

Alfred Sagurna
Telefon 203-210 · Fax 203-199
e-mail: sagurna@sws-schwerte.de

Marketing und Öffentlichkeitsarbeit:

Michaela Zorn-Koritzius
Telefon 203-112 · Fax 203-199
e-mail: zorn@sws-schwerte.de

Beschwerdemanagement:

Michael Grüll
Telefon 203-101 · Fax 203-103
e-mail: gruell@sws-schwerte.de

Technische Störungen (24-Stunden-Service):

Strom, Straßenbeleuchtung,
Wärme, Gas und Wasser
Telefon 203-203

Telefonie (RuhrNet)
Telefon 02 31-3 99 11 05

Impressum

Herausgeber:

Stadtwerke Schwerte GmbH
Liethstraße 36
58239 Schwerte · Telefon: 203-0
www.sws-schwerte.de

Verantwortlich:

Gerhard Visser (V.i.S.d.P.)

Redaktion:

Michaela Zorn-Koritzius
Oliver Weist
Pia-Nora Merle (Text)

Gestaltung:

ruhrcom. GmbH · Schwerte

Druck:

Wirtz Druck · Papier: Munken Print Extra

Auflage:

23.000 Exemplare

Erscheinungsweise:

vierteljährlich, an alle
Schwerter Haushalte
© 2003 Stadtwerke Schwerte GmbH



Fischgratin mit Frischkäse und französischen Kräutern

Foto: Björn Maletz

Ein leichtes Fischrezept, das auch prima in die kalte Jahreszeit passt, stellt uns Sabine Schikorsky aus dem Kundenzentrum der Stadtwerke Schwerte vor.

Sie ist begeisterte Hobbyläuferin. Von besonderer Bedeutung ist daher wöchentliches Training und auch eine bewusste Ernährung, die über das ganze Jahr hinweg an oberster Stelle steht. Und wenn Sabine Schikorsky nicht am Herd steht, dann wird auch über die Wintermonate hinweg trainiert um fit zu bleiben und die Zeiten im nächsten Jahr weiter verbessern zu können.

Zubereitung:

Den Backofen auf 200°C vorheizen. Die Tomaten überbrühen, häuten, entkernen und würfeln. Fischfilet unter fließendem, kaltem Wasser abspülen, trockentupfen und auf beiden Seiten mit Salz und Pfeffer würzen. Den Boden einer flachen Auflaufform mit dem Olivenöl bestreichen und die Filets nebeneinander hineinlegen. Basilikum, Knoblauch und Tomatenwürfel

auf den Filets verteilen. Die Zucchini in dünne Scheiben schneiden und schuppenförmig auf den Filets anordnen und mit Salz bestreuen. Bressot Frischkäse mit dem Weißwein und dem Paniermehl verrühren und die Filets damit überziehen. Im Backofen ca. 20 Minuten überbacken.

Als Beilage schmecken Reis oder auch grüne Bandnudeln.

Sabine Schikorsky wünscht Ihnen einen guten Appetit.



Zutaten:

- 600 g Fischfilet (Seelachs, Thunfisch, Dorsch oder Goldbarsch)
- 300 g Tomaten
- 300 g Zucchini
- 150 g Bressot Frischkäse leicht mit französischen Kräutern
- 5 EL trockener Weißwein
- 2 EL fein geriebenes Weißbrot oder Paniermehl
- 1 EL Olivenöl
- 2 EL gehacktes Basilikum,
- 2 Knoblauchzehen feingehackt
- Salz, Pfeffer